

*Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»*

Факультет гуманитарных и социальных наук

Рекомендовано МССН

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины «Язык региона специализации (Арабский язык)»

Рекомендуется для направлений подготовки/специальности

магистры

41.04.01. «Зарубежное регионоведение»

Направленность программы (профиль)

Ближний Восток

Москва, 2021 г.

1. Цели и задачи дисциплины «Язык региона специализации (Арабский язык)»

Целью дисциплины является

- повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого студентами на предыдущей ступени образования (бакалавриат);
- дальнейшее развитие их языковой и коммуникативной компетенции, необходимой для профессионального общения, а также для дальнейшего самообразования;
- совершенствование коммуникативной компетенции и формирование специфических умений рецептивной и продуктивной речевой деятельности как компонентов профессиональной компетенции;
- совершенствование терминологической базы в сфере академического сотрудничества и научной коммуникации на арабском языке;
- языковая подготовка, достижение гармоничного сочетания профессиональных навыков, коммуникативной компетенции и владения научным арабским языком на уровне решения профессиональных задач.

Основными задачами учебной дисциплины являются:

- поддержание ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения и их использование как базы для развития коммуникативной компетенции в сфере профессиональной и научной деятельности;
- расширение словарного запаса, необходимого для осуществления магистрантами профессиональной и научной деятельности в соответствии с их специализацией на иностранном языке;
- развитие профессионально значимых умений и опыта иноязычного общения во всех видах речевой деятельности в условиях профессионального и научного общения;
- развитие у магистрантов умений и опыта осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка.

2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина «Язык региона специализации (Арабский язык)» относится к обязательным дисциплинам базовой части учебного плана.

В таблице №1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица №1

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Универсальные компетенции			
	Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия (УК-4)		
Общепрофессиональные компетенции			
	Способен выстраивать профессиональную коммуникацию на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых)		

	языке(ах) по профилю деятельности в мультикультурной среде на основе применения различных коммуникативных технологий с учетом специфики деловой и духовной культуры России и зарубежных стран (ОПК-1); Способен участвовать в реализации основных профессиональных и дополнительных образовательных программ (ОПК-9);		
Профессиональные компетенции (вид профессиональной деятельности)			
Профессионально-специализированные компетенции специализации			

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

УК-4; ОПК-1; ОПК-9

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры и изучаемой специальности
- лексико-грамматический минимум в объеме, необходимом для работы с иноязычными текстами в процессе профессиональной деятельности
- основные способы работы над языковым и речевым материалом профессиональной тематики, в том числе основы техники перевода научного текста по специальности, основы аннотирования и реферирования научного текста
- основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети ИНТЕРНЕТ, текстовых редакторов и т.д.)

Уметь:

- вести диалог на разговорном уровне, диалоги и полилоги в ситуациях профессионального общения
- вести деловую переписку, составлять деловую документацию
- готовить доклады и презентации по специальности
- использовать знание иностранного языка для получения профессионально значимой информации из различных источников (деловая документация, книжные издания, пресса, радио, телевидение, Интернет-ресурсы)
- выполнять устные/письменные переводы материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык

Владеть:

- навыками устной и письменной иноязычной речевой деятельности в сфере бытовой и профессиональной коммуникации
- наиболее употребительной грамматикой и основными грамматическими явлениями
- навыками публичной речи, аргументации, ведения дискуссии и полемики, практического анализа логики различного рода рассуждений
- основами реферирования и аннотирования иностранной литературы по специальности

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет ____ 6 ____ зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры		
		1	2	3
Аудиторные занятия (всего)	104	34	36	34
В том числе:	-	-	-	-
Лекции	-	-	-	-
Практические занятия (ПЗ)	-	-	-	-
Семинары (С)		34	36	34
Лабораторные работы (ЛР)	-	-	-	-
Самостоятельная работа (всего)	104	34	36	34
Общая трудоемкость час.	208	68	72	68
зач. ед.	6	2	2	2

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	عالم العلم. التقدم العلمي	Мир науки. Научные открытия, теории и проблемы, связанные с ними. Перевод научных текстов разных видов и жанров (аннотация, реферат, эссе, научная статья, словарная статья и т.п.) с арабского языка на русский и с русского языка на арабский.
2.	العلوم والأساليب العلمية	Различные аспекты науки и научные методы. Чтение, конспектирование и реферирование научных статей по изучаемой проблематике. Общее понятие терминологических клише и устойчивых словосочетаний.
3.	العلم والمجتمع	Уровень и степень влияния науки на общество. Академический перевод текста по специальности. Стилистические особенности научных работ и их перевода.
4.	العلم والتعليم	Взаимовлияние образовательного процесса и научно-исследовательской работы. Академический перевод текста по специальности. Анализ текста и выявление влияния контекста на перевод терминов.
5.	كتابة مقال علمي	Написание введения и заключения к научной статье по изучаемой проблематике. Выбор литературы и подготовка списка литературы для статьи. Написание статьи по изучаемой проблематике.
6.	المشاركة في المؤتمر الدولي	Правила участия в международных конференциях и основные принципы подготовки доклада. Переписка с организаторами конференции и оформление документов для регистрации.
7.	العرض الفعال. إجراء اتصالات. الوسائل التقنية للعرض	Установление контакта с аудиторией, технические средства презентации.
8.	إجابات على الأسئلة. إعداد العرض التقديمي	Успешное завершение презентации. Ответы на вопросы. Подготовка презентации по изучаемой проблематике.
9.	الأخلاق العلمية في المجتمع الحديث. سمعة العلماء	Моральные и этические нормы современного учебного-гуманитария. Создание научной репутации.

(Содержание указывается в дидактических единицах. По усмотрению разработчиков материал может излагаться не в форме таблицы)

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	Семина.	СРС	Всего час.
1.	عالم العلم. التقدم العلمي				10	10	20
2.	العلوم والأساليب العلمية				12	12	24
3.	العلم والمجتمع				12	12	24
4.	العلم والتعليم				12	12	24
5.	كتابة مقال علمي				12	12	24
6.	المشاركة في المؤتمر الدولي				12	12	24
7.	العرض الفعال. إجراء اتصالات. الوسائل التقنية للعرض				12	12	24
8.	إجابات على الأسئلة. إعداد العرض التقديمي				12	12	24
9.	الأخلاق العلمية في المجتمع الحديث. سمعة العلماء				10	10	20

6.Лабораторный практикум (при наличии)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Наименование лабораторных работ	Трудо-емкость (час.)
1.			

7.Практические занятия (семинары) (при наличии)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудо-емкость (час.)
1.			

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения занятий используется аудитории, имеющие следующее оборудование:

- аудиторная доска (с магнитной поверхностью и набором приспособлений для крепления демонстрационных материалов);
- экран;
- мультимедийный проектор;
- ноутбук.

9. Информационное обеспечение дисциплины

- ТУИС РУДН
- РИНЦ//www.elibrary.ru
- Сайт компании BBC www.bbcarabic.com
- Сайт газеты «Ближний Восток» www.ashardalawsat.com
- Сайт газеты «Жизнь» www.daralhayat.com
- МИД РФ//www.mid.ru
- РИА Новости//www.ria.ru

10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

а) основная литература

1. Шипилина А.А. Классификация арабских реалий по предметному признаку и особенности их перевода на русский язык <https://cyberleninka.ru/article/n/klassifikatsiya-arabskih-realiy-po-predmetnomu-priznaku-i-osobennosti-ih-perevoda-na-russkiy-yazyk>

2. Яковенко Э.В. Арабский язык [текст]: Практический курс перевода / Э.В. Яковенко. - М.: Наука: Восточная литература, 2014. - 464 с. - ISBN 978-5-02-036580 : 1500.00.
3. Тюрева Л.С. Арабский язык. Культура и история ислама : учеб. пособие для бакалавриата и магистратуры / Л.С. Тюрева. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 320 с. — (Серия: Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-00026-9.
4. Юнес И. Арабский язык в российской периодической печати как механизм воздействия на аудиторию [Электронный ресурс] / И. Юнес // Средства массовой коммуникации в многополярном мире: Проблемы и перспективы. - М.: Изд-во РУДН, 2017. - С. 418 - 422.
5. Магомедов М.И., Магомедова П.М. Лингвистические особенности текстов публицистического стиля арабского языка // Арабистика Евразии. 2018. Выпуск 2, С.13-21.
6. Магомедов М.И., Магомедова П.М. Некоторые аспекты передачи арабских диалектизмов при переводе на русский язык // Арабистика Евразии. 2018. Выпуск 1, С.63-74

б) дополнительная литература

- 1) Псху Р.В. Перевод восточных философских текстов в контексте историко-философской тематики [Текст/электронный ресурс]: Монография / Р.В. Псху. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2017. - 212 с. - ISBN 978-5-209-07432-8 : 135.25.
- 2) Аль-Кадими Махмуд Гази Чаллюб Арабские заимствования в русском языке <https://cyberleninka.ru/article/v/arabskie-zaimstvovaniya-v-russkom-yazyke>
- 3) Дацюк В.В., Муллабаев Р.Ю. Дискурс военного туризма в английском и арабском языках // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. Выпуск 8-2 (74), С.106-111
- 4) Дацюк В.В., Муллабаев Р.Ю. Учет особенностей арабской аргументативной риторики при обучении студентов восточного факультета арабской разновидности делового английского языка // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2018. Выпуск 3-2 (81), С.406-408
- 5) Тексты по специальности, подбираемые преподавателем индивидуально для каждого студента

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

При подготовке к практическим занятиям обучающимся рекомендуется:

- внимательно изучать задание к практическим занятиям;
- выполнять заданные преподавателем задания по соответствующей теме;
- находить и анализировать необходимые для подготовки источники;
- составлять структурированный и логичный план ответа (доклада, презентации);
- планировать ответ по времени.

Основными видами самостоятельной работы по дисциплине являются:

- повторение изученного материала и материала учебников;
- чтение основной и дополнительной литературы;
- работа со словарями и справочниками;
- самостоятельное изучение разделов курса;
- подготовка к практическим занятиям;
- подготовка мультимедийных презентаций;
- подготовка к промежуточной и итоговой аттестациям;
- написание научных статей и эссе.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю).

В процессе освоения учебной дисциплины у обучающегося формируются следующие компетенции: ОК-4, ОК-5, ОК-6, ОПК-11, ОПК-16-17, ПК-1-3.

В процессе освоения Дисциплины применяются основные виды контроля: *текущий, рубежный, промежуточный и итоговый.*

Текущий контроль может проводиться в форме опроса, тестирования, контрольных работ, проектных заданий и т.д.

Рубежный контроль осуществляется в рамках аудиторных занятий в устной и/ или письменной форме. Результат рубежной аттестации выражается количеством баллов, набранных студентом.

Промежуточный и итоговый контроль проводится в форме письменных контрольных работ, устных зачетов, экзаменов (письменных и устных) с использованием различных приемов проверки и оценки полученных знаний.

К основным формам контроля, определяющим процедуры оценивания знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций по дисциплине, относится итоговая аттестация.

Выполнение заданий, предусмотренных программой курса, является обязательным для всех обучающихся.

Показателями оценивания компетенций на различных этапах формирования компетенций являются:

- знание терминов, понятий, категорий в рамках материала по дисциплине;
- активное владение пройденным грамматическим и лексическим материалом;
- умение создавать, редактировать и реферировать тексты как общей тематики, так и специализированной;
- умение переводить специальные тексты и статьи с арабского языка на русский и с русского на арабский.

Шкала оценивания компетенций на различных этапах их формирования включает следующие критерии:

- полное соответствие;
- частичное соответствие;
- несоответствие.

Балльно-рейтинговая система оценки качества освоения основных образовательных программ

1. Правила учета рейтинга при выставлении оценок.

Оценкатрадиц.	Неудовлетворит.		Удовлетворит.		Хорошо	Отлично	
Оценка ECTS	F(2)	FX(2+)	E(3)	D(3+)	C(4)	B(5)	A(5+)
Максимальная сумма баллов 100	Менее 30	31-50	51-60	61-68	69-85	86-94	95-100
зачтено	51-100						

2. Описание оценок ECTS:

A – «Отлично»: теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.

B – «Очень хорошо»: теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, все предусмотренные программы обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному.

C – «Хорошо»: теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые задания выполнены с ошибками.

D – «Удовлетворительно»: теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенно характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки.

E – «Посредственно»: теоретическое содержание курса освоено частично, некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены, либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному.

FX – “ Условно неудовлетворительно»: теоретическое содержание курса освоено частично, необходимые практические навыки работы не сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных задания не выполнено, либо качество их выполнения оценено числом баллов, близки к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышения качества выполнения учебных заданий.

F – «Безусловно неудовлетворительно»: теоретическое содержание курса не освоено. Необходимые практические навыки работы не сформированы, все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий.

Положительными оценками, при получении которых курс (курсовая работа, практика) засчитывается студенту в качестве пройденного, являются оценки А, В, С, D и Е.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/ФГОС ВО.

Разработчики:

доцент КИЯ ФГСН

должность, название кафедры _____
ры

Т.А. Вавичкина

инициалы, фамилия

Руководитель программы
Д.и.н., проф. кафедры ТИМО



М.А. Шпаковская

Заведующий кафедрой
теории и истории международных
отношений РУДН



Д.А. Дегтерев

Заведующий кафедрой

доцент КИЯ ФГСН

должность, название кафедры _____
ры

Г.О. Лукьянова

инициалы, фамилия

Кафедра иностранных языков ФГСН

УТВЕРЖДЕН

на заседании кафедры

« » 20 г., протокол № _____

Заведующий кафедрой

_____ Лукьянова Г.О.

(подпись)

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по учебной дисциплине**

«Язык региона специализации (Арабский язык)»

41.04.01. «Зарубежное регионоведение»

Ближний Восток

_____ **магистр**

Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине

Направление/Специальность: направление магистратуры ФГСН

41.04.01. «Зарубежное регионоведение»

Дисциплина: «Язык региона специализации (Арабский язык)»

Код контролируемой компетенции или ее части	Контролируемый раздел дисциплины	Контролируемая тема дисциплины	ФОСы (формы контроля уровня освоения ООП)													Баллы темы	Баллы раздела	
			Аудиторная работа							Самостоятельная работа								
			Опрос	Тест	Коллоквиум	Контрольная работа	Выполнение ЛР	Работа на занятии	»	Выполнение ДЗ	Реферат	Выполнение РГР (презентация по теме)	Выполнение КР/КП					Экзамен/Зачет
УК-4; ОПК-1; ОПК-9	Раздел 1: عالم العلم. التقدم العلمي	Тема 1: Мир науки.	+	+				+								+		
УК-4; ОПК-1; ОПК-9		Тема 2: Научные открытия, теории и проблемы, связанные с ними.	+	+				+								+		

УК-4; ОПК-1; ОПК-9		Тема 3: Перевод научных текстов разных видов и жанров (аннотация, реферат, эссе, научная статья, словарная статья и т.п.) с арабского языка на русский и с русского языка на арабский.	+	+				+			+					+			
УК-4; ОПК-1; ОПК-9	Раздел 2: العلوم والأساليب العلمية	Тема 1: Различные аспекты науки и научные методы.	+	+				+			+	+					+		
УК-4; ОПК-1; ОПК-9		Тема 2: Чтение, конспектирование и реферирование научных статей по изучаемой проблематике.	+	+				+			+	+					+		
УК-4; ОПК-1; ОПК-9		Тема 3: Общее понятие терминологических клише и устойчивых словосочетаний.	+	+				+				+	+					+	
УК-4; ОПК-1; ОПК-9	Раздел 3: العلم والمجتمع	Тема 1: Уровень и степень влияния науки на общество.	+	+				+			+	+					+		

УК-4; ОПК-1; ОПК-9		Тема 2: Академический перевод текста по специальности.	+	+					+						+		
УК-4; ОПК-1; ОПК-9		Тема 3: Стилистические особенности научных работ и их перевода.	+	+					+						+		
УК-4; ОПК-1; ОПК-9	Раздел 4: العلم والتعليم	Тема 1: Взаимовлияние образовательного процесса и научно-исследовательской работы.	+	+					+						+		
УК-4; ОПК-1; ОПК-9		Тема 2: Академический перевод текста по специальности.	+	+					+						+		
УК-4; ОПК-1; ОПК-9		Тема 3: Анализ текста и выявление влияния контекста на перевод терминов.	+	+					+						+		

УК-4; ОПК-1; ОПК-9	Раздел 5: كتابة مقال علمي	Тема 1: Написание введения и заключения к научной статье по изучаемой проблематике.	+	+					+						+			
УК-4; ОПК-1; ОПК-9		Тема 2: Выбор литературы и подготовка списка литературы для статьи.								+								
УК-4; ОПК-1; ОПК-9		Тема 3: Написание статьи по изучаемой проблематике.	+	+					+		+					+		
УК-4; ОПК-1; ОПК-9	Раздел 6: المشاركة في المؤتمر الدولي	Тема 1: Правила участия в международных конференциях и основные принципы подготовки доклада.	+	+					+		+				+			
		Тема 2: Переписка с организаторами конференции и оформление документов для регистрации.	+	+					+		+					+		

УК-4; ОПК-1; ОПК-9	Раздел 7: العرض الفعال. إجراء اتصالات. الوسائل التقنية للعرض	Тема 1: Установление контакта с аудиторией, технические средства презентации.	+	+				+				+	+				+			
УК-4; ОПК-1; ОПК-9		Тема 2: Подготовка презентации по изучаемой проблематике.	+	+				+		+		+	+					+		
УК-4; ОПК-1; ОПК-9	Раздел 8: إجابات على الأسئلة. إعداد العرض التقديمي	Тема 1: Успешное завершение презентации.	+	+				+		+		+	+					+		
УК-4; ОПК-1; ОПК-9		Тема 2: Ответы на вопросы коллег.	+	+				+		+		+	+						+	

УК-4; ОПК-1; ОПК-9		Тема 3: Подготовка презентации по изучаемой проблематике.	+	+				+			+	+	+				+						
УК-4; ОПК-1; ОПК-9	Раздел 9: الأخلاق العلمية في المجتمع الحديث. سمعة العلماء	Тема 1: Моральные и этические нормы современного учено-гуманитария	+	+				+				+	+				+						
УК-4; ОПК-1; ОПК-9		Тема 2: Вопросы создание научной репутации.	+	+				+				+	+				+						

اقرأ وترجموا:

السيرة الذاتية

عندما يتعلق الأمر بالحصول على وظيفة ما فإن كتابة السيرة الذاتية تعد من أهم الخطوات لذلك، فإما أن يقوم الشخص بكتابتها بشكل سليم للحصول على مقابلة في أسرع وقت، وإما أن يكتبها بطريقة خاطئة فيحصل غالباً على الرفض. وتعد السيرة الذاتية أداة التسويق الخاصة بالشخص في مجال التوظيف، ومن خلالها يمكن لصاحب العمل أن يرى إن كان المتقدم للوظيفة يستحق الحصول عليها دوناً عن غيره، فجميع الشركات تبحث عن شخص يناسب الوظيفة، لا عن وظيفة تناسب الشخص. السيرة الذاتية (بالإنجليزية: Curriculum Vita أو Resume) هي ورقة أو ملفات تتضمن تفاصيل عن العمل، والتعليم، والمهارات، والمؤهلات والقدرات التي تتعلق بالشخص المتقدم للعمل، يتقدم بها إلى شركة ما للحصول على وظيفة معينة، كما أنها المعلومات الأولية والوحيدة التي يمكن أن يحصل عليها صاحب العمل عن الشخص.

القواعد التي يجب اتباعها عند كتابة سيرة ذاتية أياً كان الأسلوب الذي يتبعه الشخص في كتابة السيرة الذاتية خاصته أو شكلها، فهناك بعض القواعد التي يجب عليه اتباعها للحصول على سيرة ذاتية قوية وصحيحة، وهذه أهم القواعد:

- طول السيرة الذاتية: ألا تزيد السيرة الذاتية عن 3 صفحات، ويفضل طباعتها على ورق جيّد النوعية.
- البيانات الشخصية: يُكتب الاسم والعنوان في الصفحة الأولى، وأيّ بيانات شخصية أخرى يعتمد مكانها على رغبة الشخص.
- عناوين الوظائف: يجب أن تكون عناوين الوظائف واضحة لا غموض فيها.
- تواريخ العمل: في الأغلب يكفي وضع السنة، ومن الممكن إضافة الأشهر، ويجب تفسير أي فترة انقطاع عن العمل في السيرة الذاتية.
- التاريخ الوظيفي: يجب على المتقدم للعمل أن يظهر إنجازات كل عمل قام به وفوائده، وتبسيط الضوء على نقاط القوة لديه.
- تاريخ الميلاد: يوضع اليوم والشهر والسنة، ويتم توضيح العمر توفيراً لوقت القارئ.
- التعليم: تتم كتابة أعلى شهادات التعليم والأكثر تناسباً للعمل، مع ذكر التواريخ والمؤسسات التعليمية التي منحت الشهادات.
- اللغات: على الشخص أن يكون واضحاً في مستواه اللغوي في الكتابة والمحادثّة.
- الاهتمامات والهوايات: كالاتمامات البدنية والفكرية، والجماعية والفردية، والتوازن بينها.
- الحالة الاجتماعية: البعض يفضل وضعها في السيرة الذاتية والبعض الآخر يتركها للمقابلة.
- ينصح بالابتعاد عن بعض الأمور في السيرة الذاتية، ومنها:

ذكر الحالة الصحية والطول والوزن.

ذكر الراتب الأخير أو الراتب المتوقع في السيرة الذاتية.

الإفراط في تزيين السيرة الذاتية.

ذكر سبب ترك العمل السابق.

ذكر التفاصيل الشخصية المفرطة.

ذكر المعتقدات الدينية أو السياسية.

وضع صور في السيرة الذاتية.

ذكر مصطلحات مختصرة.

الأقسام الرئيسية في السيرة الذاتية

حتى وإن كانت كتابة السيرة الذاتية مرنة، فلا بد من وجود أقسام رئيسية فيها، والتي يتوقع جميع أصحاب العمل رؤيتها في أي سيرة ذاتية تصلهم، وتلك أهم الأقسام الرئيسية:

● الاسم وتفاصيل الاتصال: يتم وضع تفاصيل الاتصال كرقم الهاتف وعنوان البريد الإلكتروني أعلى السيرة الذاتية، ووضع الاسم كعنوان بدلاً من وضع كلمة "سيرة ذاتية" تقليلاً للمساحة.

● الملف الشخصي: هو بيان شخصي قصير تجيب فيه عن أسئلة قصيرة مثل: من أنت؟ وماذا يمكن أن تقدم للشركة؟ وما هي أهدافك المهنية؟ فالملف الشخصي يُعتبر حديثاً من أهم الأقسام التي يمكن أن تضمها السيرة الذاتية لإعطائها لمحة قصيرة عن الشخص لأصحاب العمل.

● الخبرات: هنا يتم تحديد أي خبرات تدريبية أو خبرات في العمل، يتم سردها عكس الترتيب الزمني، الأحدث فالأقدم، لأن صاحب العمل يهتم بالعمل الأخير أكثر من سابقه. ويتم إدراج كل الوظائف مع ذكر التواريخ، كما يكتب اسم صاحب العمل والمسمى الوظيفي في كل عمل شغله الشخص. ويجب على الشخص أيضاً كتابة كل وظيفة رئيسية وأي إنجاز رئيسي له بالخط العريض ليسهل لصاحب العمل عملية تحديد الخبرة الأقرب للوظيفة.

● التعليم والمؤهلات: يتم إدراج شهادات التعليم من الأحدث إلى الأقدم، مع ذكر مؤسسات التعليم المانحة لها وتواريخ صدورهما. الإضافات الثانوية: هناك بعض الأقسام الثانوية والمعلومات التي يمكن إضافتها إلى السيرة الذاتية لتصبح أكثر قوة، وهذه بعض من الأقسام:

المراجع: إضافة المراجع تعني إضافة عناوين وأرقام هواتف لبعض المعرفين بالشخص المتقدم للعمل. ويذكر أنه لم تعد إضافة المراجع شيء رئيسي في السيرة الذاتية وأصبحت تستبدل بجملة "المراجع متاحة عند الطلب"، وإن لم يكن لها متسع في السيرة الذاتية، فيمكن الاستغناء عنها.

الهوايات: على الشخص أن يكون منتبهاً من إضافة هوايات لا تقلل من شأن السيرة الذاتية خاصته، وإنما هوايات تساعد على إنجاز المهام. كما يمكن أن يقوم بإضافة هواياته إن كان يشعر بأن السيرة الذاتية لديه غير كافية أو قليلة، ومن ثم إضافتها في نهاية السيرة الذاتية في قسم خاص لها.

تنسيق السيرة الذاتية على الشخص أن يقوم بتنسيق سيرته الذاتية بشكل صحيح لتساعده في حصوله على الوظيفة، كما يلي:
أن يكتب سيرة ذاتية سهلة القراءة ومنظمة تنظيمياً جيداً.
أن يختار شكلاً متناعماً ومتناسقاً للسيرة الذاتية خاصته.

أن يضع الكلمات التي يريد أن تلفت انتباه القارئ بالخط الأعظم أو المائل.

في كل الأقسام التي تحتاج سرداً زمنياً، فعلى الشخص أن يقوم بذكرها بدءاً من الأحدث إلى الأقدم.

أن يضع المعلومات الأهم في أعلى السيرة الذاتية.

أن يضع أسماء شهادات التعليم والمؤسسات وأماكن العمل يسار السيرة الذاتية، والتواريخ يمينها (في حال كتابة السيرة الذاتية باللغة الإنجليزية).

أن يقوم بتذييل الصفحات.

ألا ينسى التأكد من القواعد وإملاء الكلمات في السيرة الذاتية، ومراجعتها مرتين على الأقل.

أن يحافظ على الطول المناسب للسيرة الذاتية، فطول السيرة الذاتية يعتمد على إنجازات الشخص لكنه عادة لا يزيد عن 3 صفحات.

أن يقوم بحفظ السيرة الذاتية بصيغة WORD أو PDF

أن يستخدم عند الكتابة خطأ لا يقل عن 10pt ، وألا يقوم بتزيين السيرة الذاتية إلى درجة تشتت انتباه القارئ عن الهدف الرئيسي.

اكتبوا السيرة الذاتية باللغة العربية

Компетенции: УК-4; ОПК-1; ОПК-9

Дисциплина «Основы перевода научных текстов для магистерских программ ФГСН (арабский язык)»

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №

1 вопрос. Письменный перевод без словаря научного текста по специальности объемом 1500-1700 печатных знаков (с арабского на русский язык). Время выполнения - 45 мин.

Если сдающий экзамен правильно выполнил менее 65% перевода, он получает неудовлетворительную оценку.

2 вопрос. Чтение и пересказ на арабском языке основного содержания текста по специальности 1500 печатных знаков. Время подготовки 15 мин.

Форма проверки – передача содержания текста на арабском языке и беседа на иностранном языке по прочитанному тексту.

3 вопрос. Беседа на арабском языке по теме диссертации.

Компетенции: УК-4; ОПК-1; ОПК-9

Составитель: _____ Т.А. Вавичкина
Заведующий кафедрой _____ Г.О. Лукьянова